

ՍՈՆ ՀԱՎԱՍՏԻՍԼԵՐ

ԱՎՍԹԻՈՒՄ-ՄԱՅԱՐ

Վիճենա 27 դեկտ.

Սալթանաթը սկսել է սեփերի Արիֆի պէյ սարանա գապուլ օրուստուղուն. Մ. Վարդէրսպրկ. արիւսմաթնա լազըմ կէլէն թալթիֆէրի ինքա իտէ-ճէք տիր :

Վիճենա , 29 դեկտ.

Նուվէլ Բըրէս Լիպր զազէթասընըն Բուսիսեա կիրմէսի եասագ իտիլտի :

ԱԼՄԱՆԵԱ

Պէրլին, 28 դեկտ.

Բաբա հազըթէթէրի , սոն աէֆա ի-րատ իլլէտիլի պիր նուլթուստա , Ալ-մանեանա թալթիլի եօլու պազը մէ-գալաթտա պուլունմուշ օլուստուղունտան, պուլունըն հիւքիմէթ թարաֆը օլան զազէթալարը, բաբանա գապուլ հազա-րէթէլ տօլու շէտիտ պահսլար նէշը ի-տիպ , Ալմանեա , Բաբանըն պու կիպի հազարէթէրինէ թէհամիլի իթմէնէ-ճէք տիր , աէրէր :

ՁԻՍՍԱ

Բարիս 28 դեկտ.

Ձիվիթթա-Վիքթիտա գալազը պէթէթէն Երէնօք նամ Ֆրանսըզ վա-բորունուս օֆիլէալարընա, կէրէք Բա-բանըն Վաթիգան օրաբանընա վէ կէրէք Գիրլինալ կիթմէլէրի եասագ իտիլտի Բաբա Նէղտինտէ եէնի սէֆիր նասպ օլունմադ պէվաթըն իլինտէ , շիմտի-քի իսթանպուլ սէֆիրի գօնթ աը Վօկէ-նին իսթի սալի պուլունտուղուն պիլ-տիրիլի տիր :

29 դեկտեմբեր

Մ. աը կըրամօն , պու տէֆա Մ. Տարիւնէ պիր մէքթուպ եօլաբըպ Ձի-րանսա-Ալմանեա մուհարէպէսի հէն-կեամընտա Ավսթրիանըն իսթ իսթէ իթմիլ օլունտուղուն վատէրի պիլտիրմիշ տիր :

Մ. աը կըրամօն, պիր թագըմ թահ-րիրաթարտան մաստա , 1870 սէնէսի թահրիրաթարընը զիքր իտէր, Ավսթ-րիա հիւքիմէթի, իշ պու թահրիրաթ-լարընտա , Ավսթրիանըն մէնֆաթը Ձըրանտանըն մէնֆաթը իլէ պիր տիր աէմիշ տիր :

ՍԱՐԻՍԱՖԻՅԻ

ԳԱՂԱՍԱ ԲԻԱՋԱՍԱՐ

Կահ. Բահ. 18 դեկտ. արիւսմաթա . 61-04

ԼՕՆՏՐՍՆԸՆ ՍԷՖԻԼԵՐԻ

ՁԱՍԼԸ ԼՎԼԵԼ

ՍԷՖԻԼԵՐԻՆ ՔԼԻԻՊԻԻ

(Մանգումէն 2068 ինճի նիւսիսիստէն պազըլլէ)

Մէրգում պուլարըն սէյլէտիլտէն սօն-րա , Ժորժու արթըզ պըրազըպ կիթմէք իւզրէ պիր հարէթէթտէ պուլունարադ , —Ատիէօ , տէր , եարըն եինէ պու վա-զըթտա , պիլգիմ արգատաշարտան պիրի կէլիպ սէնի պուլանագ , վէ Քիւսպէ կէօ-թիւրէճէք տիր , վէ պու յօնուղուն տալիս օրատա պուլանագսըն , շիւնքի , սէնին կի-պի , ճէմիլլէթիլի տալիս իտիլմիշ տիր :

—Ապրին , տէր Ժորժ , սիւզ պէնիմ նէ իսթիմի պիլտիրսինիզ վէ նէ տէ մանէլլի ի-գամթիլիմ :

—Ալ պապտէ կէմ իւզրէ օլուն , պիլզ հէր շէյի պիլտիր , տէր մէրգում պիր աճայիպ սուրէթտէ կիւլիսիսիսիլ :

Պաւնուս իւզրէրինէ Ժորժ քէնտի եօլու-նա կիթմէ կէ պալար :

Նիւզ տարմ գատար իլէրուլտիլըն , մէրգում իլէրէք վէ գատըն թայիլթիսիսիլ զաբըլըզ օլունտուղուն հալտէ օն նէֆէր տի-

Ի Լ Ա Ն

ՕՍԴՐՈ ՕԳՕՄՍՆ Պանդար ճանիպիւնտէն 50 վէ 100 լիւրայի Օմանի գըլլմէթիմտէ Կանտըզ Պօնօլարը չուա-րըլմը օլունպ , պուլունարըն 90 կիւն վատէսի օլունարըն սէնէտէ 00 6 վէ 30 կիւն վատէսի օլունարըն սէնէտէ 00 5 ֆայիլ կէթի-րէճէլի իլան օլունտուր :

» » 19 » սապալ ալըլար 61-02
» » » սաաթ 7 61-05

Իսթիլարազ 1868	363-
» 1868	363-
» 1869	527-
» 1872	5/4 սգօնթօ
Սոսիլթէ ժէնէրալ ազսիսլարը	15-15
Քոլէտի	17-22
Շըմէնտիլէր սէնիմէրի Կսիլի	135
» Եէնի	64
Թրամպա հիստէլէրի 1860 զւ իտիեօր	
Սոսիլթէ Ավսթրո թիւրք	10-20
Ստամպուլ պանդար ազսիսլարը	8 17
Ագէճ ֆայիլիզի	9 00

Արձիւլէրի ԲԻԱՋԱՍԱՐ 19 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ	
Ինկիլիշ լիւրադ	110-04
Ֆրանսըզ ալթուսու	87-03
Բօ	89-20
Գըրմից ալթուսու	81-18
Պէնագ մէմիլլէ (Ֆարադ)	1-17
Մէթալիք ֆարադ	104-18
Պէլիլի	101-22
Պազըր	120
Սոսիլթէ օթման	
Կէլէճէզուրուս քօնթօսու	5/4

ԻԼԱՆ

Պահէն գաբու Էմթաա կէօմրիկիւ-նատտէսիտէ նօ. 26 մաղազամըզըն թահվիլի իլէ , ճէսրի ճէտիտ գալըն-սընտա Եէնի ճամի գաբուսու նօ. 75 մաղազաբանազ իթմիլ օլունտուղունգա-տան , արգու իտէն զէվաթըն մահալի մէքըրէթ թէշըթիլի :

Ալաթըրանկա 1873 յունվարըն իքի-սինտէ քէշիտէ օլունմադ վէ 3300 պիլլէթ գազանմադ Պիւքըշ շէհրինին 20 ֆրանսըզ պիլլէթի Էվրոպանըն գու-րալը պիլլէթիլինին հէսսինտէն մէն-ֆաթթըր տըր , պահասը ունուզ , սէնէվի 6 գուրալը , վէ պէհէր սէնէ 20.000 պիլլէթ գատար շիւրիւտիւր . Նիհայէթ 20 ֆրանսըզըն զայպ իթմէ-նէրէք սանտըլընտա սազլաթը մա-գամընտա , պու պիլլէթտէն պիր թա-

նէ սազլաբան զաթ , 18 սէնէ գար-ֆընտա 100 000 ֆրանստան 20 ֆը-րանգա գատար հէր հալտէ պիր շէյ գազանմադ տըր Զիւսաթ մալիւմաթ ալմադ , վէ Բուլլիլ տէմիր եօլու սէ-հիմէրի , վէ եախսո հէր նէվի Էվրոպա պիլլէթիլի սաթթըն ալմադ , վէ եախսո պու թարզ պիլլէթիլի վէ գուրուլար սաթթմադ իսթէնէն զաթլար , մաղազա-մըզա թէշըթի պուլունտուղունգալընտա մէմնուս իտէնէլիմիզի վատ իտէրիզ . Դուկաս 8. Երկանեան

ԹԱՏՐՈՆ

ԲԱՐԵՍԷՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

ՅՈՐԹԱԳԻԻՂ

1872 Դեկտ. 19 Երեքշաբթի գիշեր

Ժամ ճիշդ 2 1/2

Տնօրինութիւն Լարչութիւն Բարեսէր ընկերութեան Պ. Պ. Մաղաբեանի Ստամպուլ կարգի հանդիսար ներկայացունմ

ԼԻԻՍԻ ՏԻՏԻԷ

Թատրերգութիւն Երեք արարուածով Հեղինակութիւն Թարգմանութիւն Լէօն Պաթիւ և Ժէն Դրաւոյ Թ. Եագճեանի ԱՆՁԻՆԻ

Լիիսի	Տ. Ս. Պեղրճեան
Տիտի	Պ. Պ. Աղամեան
Մուրիէն	Պ. Պ. Մաղաբեան
Ալիս	Պր. Ա. Հրաչեայ
ՇԱՄԲԱՆԵԼ	Պ. Պ. Թրեանց
ՍԱՐԳԱՆ	Պ. Ս. Սիւսի
ՀՐԱԻԹԵԱԼ ՄԸ	Պ. Յ. Վարժապետեան

Երեքշաբթի գաւեշտ մը Տիւրիւն ԿԼ ՆՆՁԷ

Շ Ի Ն Ա Կ Ա Ն Գ Պիտի Երեքեն

Օր. Ա. Հրաչեայ և Պ. Պ. Մաղաբեան ԱԶԳ. — Արեւելեան Թատրոնի առա-ջին և միակ Դերասանուհին Տ. Ա. Պե-ղրճեան , որ ստուգիւ օտար օղբաց առջին հայութեան մէկ պարծանքն է , բազմաթիւ ազգասիրաց թախանձանօ-

տիր քի , պիլգիմ կիլմիլտէն գալըպ դուր-թուլմադ , միւլմիլտէ տէյիլ տիր :

Ժորժ օլ վազըթ ֆիլմիլտէ քի , ֆիլ-հազըզա , Էօլէ գըրդ պին կէօլ իլ Սի-թիլին հէր պիլ քէօլէ պուլունտուղուն կէօլթ-լմէքտէ օլան պիր ճէմիլլէթիլին Էլինտէն գալըպըլըն չալըլմադ սօլ շէյ տիր , օլ սէպէպտէն , ուղուրուզ թէճէլլինին քէն-տուլի իլպա իլլմիլ օլունտուղուն պէլաբը լէմալի թէհամիլլէ իւզրէ շէլմէլլիկէ գա-րար լիլիլ :

—Վազըթլար խալը օլունտ , Ժորժ , տէր Քէթթի , մէրգում կէօրմիլտէն նուլի գալըլմադ գուհուրա կէլլմիլտէ օլան հէյ-ճանը սուրէթի գալըլմիլտէն , քեմիլլէն ֆարգ օլունմադտա օլունտուղուն հալտէ :

—Վազըթլար խալը , Քէթթի , տէյի ճէվապ միլիլ մէրգում , տիւզ-գաթսըլմա պիր թալը ու հարէթ իւզրէ : —Նէ օլունտուղուն պու կիւն , նէշին կիճ-կէլտիլիլ , կիճէթիլիլիլ իլին քէլ մէրադ իթմիլ :

—Վազաա , պու սալաւ կիճ գալտըմ , տէր Ժորժ ճիւզիլմէ ալթուսթ օլունպ , վէ ճիւզիլմէ երիւզիլի գըզարադը հալտէ :

—Ժորժ , սիլգին պիր հարարընը վար տըր , վէ մէքըլէր Կարարը պէնտէն սազ-լաուտաբընը , տէր Քէթթի կէօլլէրի Էօ-նիւնէ պաղարադ :

—Նաֆիլէ երտէ շիւրէ իթմէլլիլիլ

քը այր անգամ վերստին թատերաբե-մը պատուել փափաքեցաւ և յատկա-պէս ժողովրդեան երկար ժամանակեայ կարօտը արժան սուր ներկայացմաթ մը յագեցնելու համար իւր ճաշկաւը ընտրեց և թարգմանել տուաւ վերո-գըրեալ թատերգութիւնը զոր թերեւ չատերը կարգացած կամ ներկայացու-մը Եւրոպական թատրոններու մէջ աե-սած են և ինչ մեծ ընդունելութեան արժանանալը կը վկայեն :

Լիւսիլի դերը Տ. Պեղրճեանի համար կարծես հեղինակուած է , և Տիլին Պեղրճեան այն դերին համար ծնած է :

Պ. ՄԱՂԱՔԵԱՆ

Հիշ շիւրհէմիլ Էօգ տուր քի , մէք-քիւր թէլաթթօտա , պու կիճէ չօգ զաթ-լար , քէմալի խահիլլէ հազըր պուլու-նարագ , վաճիպէտէն պուլունտու թէշ-վիգաթը ինքա իտէնէլլէր տիր :

Ի Լ Ա Ն

Տիւնքի կիւն սաաթ ալթը բատտէ-լէրինտէ , պիր աաաթ , տէրունիտէ 3 գըթա աչօգ պօնօ , վէ պազը հիսադ քեաղըտար իլէ իքի լիւրալը աալի պիր պանգա քեաղըտար պուլունտուղուն հալտէ , շիլտանըն տիւլիւրմիշ օլ-աալունտան , հէր քիմ քի պուլունտու ի-սէ , մաթպաամըզա թէլալիմ հիմմէթ իթաիլիլտէ , մէմնուէն իքի լիւրալը քեաղըտար քէնտուլէ թէլը իտիլէնէ-կիլին պէեան իտէրիզ :

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Պօնա գազէթաթընտա օգունտու-ղունտա նէգաթէն , վիլայէթի մէքըլըր վալիսի բաշա հազըթէլէրի , Սօվի-Պա-զար վէ Սէրաբէվօ շէհրիլինին իտա-րէնէ պազը մուհիմ իլլէրինի թէֆթիլ վէ օրալարտա պուլունտա աաաթիլ շա-հանէնին գալ նէֆէրտէն իպարէթ օլ-աալունտու վէ նէ հալտէ պուլունտուգ-լարըն մուայէնէ իլլէմէք իլին , մէք-քիւր շէհրիլէրէ ազիլմէթ իլլէմիշ տիր :

—Նասըլ քի պիլտիրմիշ իտիւք , պիր այ միւտտէթլէ գաթաթաթըլմը օլուն Լ. Թայլըզ զազէթաթ , իշ պու հոււա իրթէսի կիւլիւ Եէնիտէն թապ ու-նէշը օլունմաթա պալալմը տըր :

—Կէլլէն բազար կիճէսի , սաաթ տէօթ լաաաթէլլէրինտէ , իքի միւլալ-ման Սաաթթաաա իմրաճօր ճիլարըն-

էօլէ պիր շէյ Էօգ տուր , քիմ միլտի սի-զէ պու շիւրհէ Էֆեաթընը . . . տէր մէր-գում :

—Պիր վազըթտան պէրու տիւզաթ իլ-լէտիլիմ պիր չօգ շէյլէր պու շիւրհէմ սէ-պէ պիլլէթ լիլլիլտէ տիրլէր , զիրա , տա-լիմա սիլգին հազ գընըլտա տիւլիւմէթտէ-լիմ , տէր մէրգում սէրպիլթի պիր սէյթ-լէյիլ իլլէ , շիւնքի . . . :

—Քէթթի . . . :

—Ահ , Ժորժ , սիլգան հօնուտ տէյիլ-լիմ :

—Քէթթի , Սիլմէ պալալմաալարմ , տէր մէրգում կիւլլէյ շալըլարադ :

—Էվլէթ , Էօլէ տիր , վէ օլ ճիւզիլմէ հազըլմաա վար տըր , շիւնքի սէօլլէնիւզ-տէ պիլլէթալը իթմէթտէսիլիլ :

—Նիլլին :

—Ժորժ , ճէնալը Հիլմէթուլլաճ թա-րաթընտան Եէլլէլլէ , պէնի Էօլիւմտէ գուրթարալընը կիւլլէրի սէօլլէտիլիլլիլ լազըլտըլար , Էվլէթթէ տէրլաթը իթ-մէթտէսիլիլ , սիլգ իտիլիլ պանա , քէթթի-թիլ , պիլգիմ իթմիլ տալիս Էօթիլիլիլ , սիլգին բուլի ճիւզանտէ քիմիլիլ Էօգ տուր , սիլգի կէօլլէտիլ վէ սիլգեա Կարարմ իտէնէք թէլտիր ու վալիլտէն մահալում պուլունտ-մաթաաալընը , իմալ , Էվլէ իսթիլլէլիլ , պէօլլէ այըր սըրը Էաշալալըլը պէր թա-րաթ իտէրէք , գարտազ վէ գըզարաազ օ-

